



PRESIDENCE 17^e SOMMET
PRÄSIDENTSCHAFT 17. GIPFEL



SOUTIEN INTERREGIONAL A LA RECHERCHE



www.granderegion.net / www.grossregion.net

INTERREGIONALE FORSCHUNGSFÖRDERUNG

Modalités de participation 2020
Durchführungsbestimmungen 2020



Vous travaillez pour un institut de recherche en Grande Région et souhaitez diffuser des informations relatives à votre projet en cours et scientifiquement validé ?

Le **SOUTIEN INTERREGIONAL A LA RECHERCHE** vous offre des financements complémentaires pour des actions de dissémination visant l'espace transfrontalier.

Sie arbeiten für eine Forschungseinrichtung in der Großregion und wollen Ergebnisse Ihres noch laufenden, wissenschaftlich evaluierten Forschungsprojektes in der Großregion verbreiten?

Die **INTERREGIONALE FORSCHUNGSFÖRDERUNG** stellt Ihnen zusätzliche Mittel zur Kommunikation über Ihr Forschungsprojekt im grenzüberschreitenden Raum bereit.



1. Enjeu du soutien – Förderziel	4
2. Conditions d’admissibilité – Fördervoraussetzungen	5
4. Soutien financier- Fördersumme	6
5. Dépenses éligibles - Förderfähige Ausgaben	6
6. Modalités de candidature - Bewerbungsmodalitäten	7
7. Modalités de paiement du soutien - Auszahlung der Förderung	7
8. Composition du jury - Zusammensetzung der Jury.....	8
9. Participations financières des entités-partenaires - Finanzielle Beteiligung der Teilregionen.....	8
10. Communication - Kommunikation	9
11. Calendrier - Terminkalender	9
12. Contacts – Kontaktangaben	9



1. Enjeu du soutien – Förderziel

Le Grand-Duché de Luxembourg, le Land Rhénanie-Palatinat, le Land de Sarre, la Fédération Wallonie-Bruxelles et le Conseil Régional Grand Est souhaitent, à travers le dispositif d'aide présenté ci-dessous, mettre en avant l'excellence scientifique en Grande Région et générer des nouvelles synergies dans le secteur de la recherche.

Des projets de recherche d'excellence nationaux ou internationaux incluant un partenaire en Grande Région ne prévoient que rarement une dissémination de résultats scientifiques visant l'espace transfrontalier. Afin d'y remédier, des financements complémentaires seront mis à disposition des projets en cours de réalisation et scientifiquement validés, auxquels participent des instituts de recherche de la Grande Région.

Les actions soutenues pourront s'adresser au grand public, aux scientifiques, aux parties prenantes, aux entreprises et / ou aux décideurs/décideuses. Elles devraient permettre de diffuser des informations sur les projets de recherche et de créer ainsi des nouveaux noyaux potentiels de partenariats dans la communauté scientifique ou d'informer le grand public sur la recherche d'excellence menée en Grande Région.

Les actions de dissémination sont encouragées à tenir compte de l'égalité des genres.

Das Großherzogtum Luxemburg, das Land Rheinland-Pfalz, das Saarland, die Föderation Wallonien - Brüssel und der Regionalrat Grand Est wollen mit der vorliegenden Fördermaßnahme verstärkt die Großregion im Wissenschaftsbereich profilieren und neue Synergieeffekte in der Forschung erzielen.

Nationale und internationale Spitzenforschungsprojekte mit Beteiligung von Forschungseinrichtungen aus der Großregion unterstützen nur in seltenen Fällen die Verbreitung wissenschaftlicher Ergebnisse im grenzüberschreitenden Raum. Daher stellt die vorliegende Fördermaßnahme laufenden, wissenschaftlich evaluierten Projekten mit Beteiligung von Forschungseinrichtungen aus der Großregion gezielt dafür zusätzliche Mittel bereit.

Die geförderten Aktionen können sich an die breite Bevölkerung, Interessengruppen, Forscherinnen und Forscher, Unternehmen, und/oder Entscheidungsträgerinnen und Entscheidungsträger wenden. Sie sollen der Verbreitung von Informationen über Forschungsprojekte dienen und dadurch potenziell neue Kooperationen innerhalb der wissenschaftlichen Gemeinschaft schaffen oder die breite Bevölkerung über herausragende Forschungsleistungen in der Großregion informieren.

Hierbei berücksichtigen sie Aspekte der Gleichstellung von Mann und Frau in Forschung und Innovation.



2. Conditions d'admissibilité – Fördervoraussetzungen

Les demandes éligibles comprennent des actions de dissémination de projets ou résultats de projets de recherche, en cours de réalisation au moment de la demande, financés par des tiers et auxquels participent des instituts de recherche de la Grande Région. Il doit s'agir d'actions complémentaires qui ne sont pas prévues dans le cadre du projet initial.

Les projets de recherche devront initialement avoir obtenu un financement public (FNRS, DFG, BMBF, ANR, FNR, H2020 ...) après une sélection externe basée sur des critères d'excellence scientifique.

Seules des demandes portées par des instituts de recherche en Grande Région sont éligibles.

Les actions proposées sont à réaliser au cours de l'année suivant l'annonce officielle des bénéficiaires.

Förderberechtigt sind Aktionen zur Bekanntmachung von drittmittelgeförderten Forschungsprojekten und deren Ergebnisse mit - zum Zeitpunkt der Antragsstellung - noch laufender Finanzierung, an denen Forschungseinrichtungen in der Großregion beteiligt sind. Dabei muss es sich um komplementäre Aktionen handeln, die im ursprünglichen Projekt nicht vorhergesehen sind.

Die Forschungsprojekte sollen nach einer erfolgreichen, auf wissenschaftlicher Exzellenz basierenden externen Begutachtung eine öffentliche Förderung (FNRS, DFG, BMBF, ANR, FNR, H2020 ...) erhalten haben.

Antragsberechtigt sind nur in der Großregion ansässige Forschungseinrichtungen.

Die vorgeschlagenen Aktionen sollen im Folgejahr nach der offiziellen Bekanntgabe der Begünstigten stattfinden.

Eine Doppelförderung von im Forschungsprojekt bereits unterstützten Aktionen ist ausgeschlossen.

3. Critères d'évaluation – Begutachungskriterien

Impacts socio-économiques et/ou scientifiques attendus de l'action : l'impact à court / moyen / long terme sur les groupes cibles identifiés (grand public, chercheuses / chercheurs dans un domaine scientifique, etc.).

Intérêt et valeur ajoutée transfrontaliers : la nature transfrontalière de l'action, l'impact en Grande Région voire au-delà (partenaires en Grande Région, public cible en Grande Région, recherche dans un domaine prioritaire pour la Grande Région etc.).

Idée et mise en œuvre : la faisabilité et l'adéquation de l'action sur la base des critères de succès définis.

Absehbare sozioökonomische und/oder wissenschaftliche Auswirkungen: Kurz/mittel/langfristige erwartete Ergebnisse bei den identifizierten Zielgruppen (breites Publikum, Forscherinnen und Forscher in einem Wissenschaftsbereich usw.).



Grenzüberschreitendes Interesse und Mehrwert: die grenzüberschreitende Natur der Aktion, die Auswirkungen auf die Großregion und darüber hinaus (die Partner in der Großregion, großregionales Zielpublikum, Forschungsschwerpunkt in der Großregion usw.).

Idee und Implementierung: Machbarkeit und Angemessenheit der Aktion auf der Basis der definierten Erfolgskriterien.

4. Soutien financier- Fördersumme

La subvention octroyée s'élève à maximum 5 000 € par candidature.

S'il s'agit d'une action commune de deux ou plusieurs partenaires scientifiques émanant de différents versants de la Grande Région et prévoyant la mise en œuvre d'actions de dissémination sur différents versants, le montant du financement peut atteindre maximum 10 000 €.

Die gewährte Förderung beträgt maximal 5 000 € pro Antrag.

Sollte ein Antrag gemeinsame Aktionen zur Wissensverbreitung von zwei oder mehr aus unterschiedlichen Teilregionen der Großregion stammenden Forschungspartnern in mehreren Teilregionen der Großregion vorsehen, kann die Förderung bis zu 10 000 € betragen.

5. Dépenses éligibles - Förderfähige Ausgaben

- des frais de voyages d'intervenants, d'organiseurs...
- des frais de participation de doctorante(s) / doctorant(s) et de jeune(s) chercheuse(s) / chercheur(s),
- des frais d'événement (supports d'animation scientifique, loyer, traduction, catering hors dîner de conférence...),
- des frais de d'organisation de manifestations colloques,
- des frais de personnel contractuel,
- des frais de mission,
- des frais de promotion et communication (publication en « Open Access », site Internet, impression etc.),
- des frais de prestations externes,
- autres frais liées.

- *Reisekosten der Vortragenden, Organisatoren usw.*
- *Unterstützungskosten für teilnehmende Doktorandinnen und Forscherinnen respektive Doktoranden und Forscher am Anfang der Karriere,*
- *Veranstaltungskosten (Unterlagen, Saalmiete, Übersetzung, Catering, außer Konferenzessen),*
- *Kosten für die Organisation von Symposien,*
- *Personalkosten (außer Festangestellte),*
- *Dienstreisekosten,*
- *Werbe- und Kommunikationskosten (Open-Access-Publikation, Webseite, Druck usw.),*
- *Kosten weiterer externer Dienstleistungen,*
- *Weitere damit zusammenhängende Kosten.*



6. Modalités de candidature - Bewerbungsmodalitäten

L'appel à candidature sera lancé le 15 mars 2020, le délai de candidature étant le 15 juillet 2020.

La candidature doit être soumise par un institut de recherche participant au projet de recherche – le cas échéant - avec d'autres instituts de recherche émanant d'autres versants en Grande Région.

Le formulaire de candidature devra être complété en français et en allemand. Des supports et documents annexes pourront également être soumis en anglais. Le dossier est à déposer électroniquement à l'adresse mail indiquée dans le dossier de demande.

Un accusé de réception édité par le service enseignement supérieur de la Région Grand Est sera délivré pour chaque dépôt de candidature. Aucun dossier déposé après la date-limite et n'ayant pas fait l'objet d'un accusé de réception officiel ne pourra être retenu.

Die Bewerbungsfrist beginnt am 15. März 2020 und endet am 15 Juli 2020.

Die Bewerbung ist durch eine in das Forschungsprojekt eingebundene Forschungseinrichtung einzureichen, gegebenenfalls gemeinsam mit weiteren Forschungseinrichtungen aus anderen Teilregionen der Großregion.

Das Bewerbungsformular ist auf Deutsch und Französisch auszufüllen. Ergänzende Unterlagen sowie Anhänge können auch auf Englisch eingereicht werden. Die Bewerbungsunterlagen sind elektronisch an die in den Bewerbungsunterlagen angegebene E-Mail-Adresse zu senden.

Für jeden eingegangenen Bewerbungsantrag wird von der für die Hochschulpolitik zuständigen Abteilung der Region Grand Est eine Empfangsbestätigung erteilt. Unterlagen, die nach Ablauf der Frist eingereicht wurden und für die keine offizielle Empfangsbestätigung erteilt wurde, werden nicht berücksichtigt.

7. Modalités de paiement du soutien - Auszahlung der Förderung

Le soutien sera versé en deux fois :

- Un acompte de 80% après l'annonce officielle du soutien
- Le solde sur présentation d'un rapport final synthétique (liste des participants, programme) complété par des pièces justificatives informant des dépenses, le cas échéant : rapport officiel de l'événement, communiqué de presse ou tout autre document permettant de montrer la réalisation et la valorisation de la mesure...

La collectivité notifiant la subvention est en charge du conventionnement et du paiement des subsides.

Die entsprechenden Beträge werden in zwei Raten ausgezahlt:

- 80% des Betrags als Abschlagszahlung nach der offiziellen Förderbestätigung.



- Der Restbetrag nach Präsentation eines kurzen Abschlussberichts (Teilnehmerliste, Programm) ergänzt durch die Ausgabennachweise, ggfs. offizieller Abschlussbericht, Pressemitteilung oder andere Elemente, die die Durchführung und Wirkung der Maßnahme aufzeigen.

Die den Förderbescheid ausstellende öffentliche Einrichtung ist zuständig für die Abwicklung und Auszahlung der Förderung.

8. Composition du jury - Zusammensetzung der Jury

Les projets seront soumis à un jury chargé de sélectionner les actions. Celui-ci se compose de 10 membres, soit un représentant institutionnel et un scientifique par versant.

Les versants participants sont :

- Luxembourg (Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche) ;
- Saarland (la chancellerie du Land);
- Rhénanie-Palatinat (Ministère pour la science, la formation continue et la culture);
- Fédération Wallonie-Bruxelles ;
- Région Grand Est (Conseil Régional Grand Est).

Die Anträge werden einer Jury zur Auswahl der Aktionen vorgelegt. Diese besteht aus 10 Mitgliedern, nämlich jeweils einer/einem institutionellen und einer/einem wissenschaftlichen Vertreterin oder Vertreter pro Teilregion.

Die beteiligten Teilregionen sind:

- - *Luxemburg (Ministerium für Hochschulwesen und Forschung);*
- - *Saarland (Staatskanzlei);*
- - *Rheinland-Pfalz (Ministerium für Wissenschaft, Weiterbildung und Kultur);*
- - *Föderation Wallonien-Brüssel;*
- - *Region Grand Est (Regionalrat Grand Est).*

9. Participations financières des entités-partenaires - Finanzielle Beteiligung der Teilregionen

Le montant total des soutiens s'élève au maximum à 100 000 €. Chacun des 5 versants participera au maximum à hauteur de 20 000 €.

Die Gesamtsumme der Förderungen beläuft sich auf maximal 100 000 €. Jede der 5 Teilregionen beteiligt sich in Höhe von maximal 20 000 €.



10. Communication - Kommunikation

Chaque versant est responsable de la diffusion de l'appel à projets sur son territoire ainsi que de la communication se rapportant à l'organisation du soutien et à son annonce officielle.

Jede Teilregion ist auf ihrem Gebiet für die Bekanntmachung der Ausschreibung und für die Kommunikation zu Organisation und Vergabe der Förderung verantwortlich.

11. Calendrier - Terminkalender

Lancement de l'appel à projets :	15 mars 2020
Clôture de l'appel à candidatures :	15 juillet 2020
Délibération du jury :	sept./oct. 2020
Annonce des résultats :	25 novembre 2020 lors de la conférence interministérielle Enseignement supérieur et Recherche de la Grande Région

Beginn der Ausschreibungsfrist:	15. März 2020
Ende der Bewerbungsfrist:	15. Juli 2020
Beratung der Jury:	September 2020
Bekanntgabe der Ergebnisse:	25. Nov. 2020, im Rahmen der Interministeriellen Konferenz Hochschulwesen und Forschung der Großregion

12. Contacts – Kontaktangaben

Contact francophone – *französischsprachiger Kontakt:*

Achim MAYER
Conseil Régional Grand Est
Direction de la Compétitivité et de la Connaissance (DCC)
Tél. : +33 (0)3 87 33 62 14 – Sec. : +33(0)3 87 33 60 15
E-Mail : achim.mayer@grandest.fr

Contact germanophone – *deutschsprachiger Kontakt:*

Sandra GREINER-ODINMA
Staatskanzlei des Saarlandes
Referat WT/1
Tel. +49 (0)681 501-1839 Fax +49 (0)681 501-7291
E-Mail: s.greiner-odinma@staatskanzlei.saarland.de

